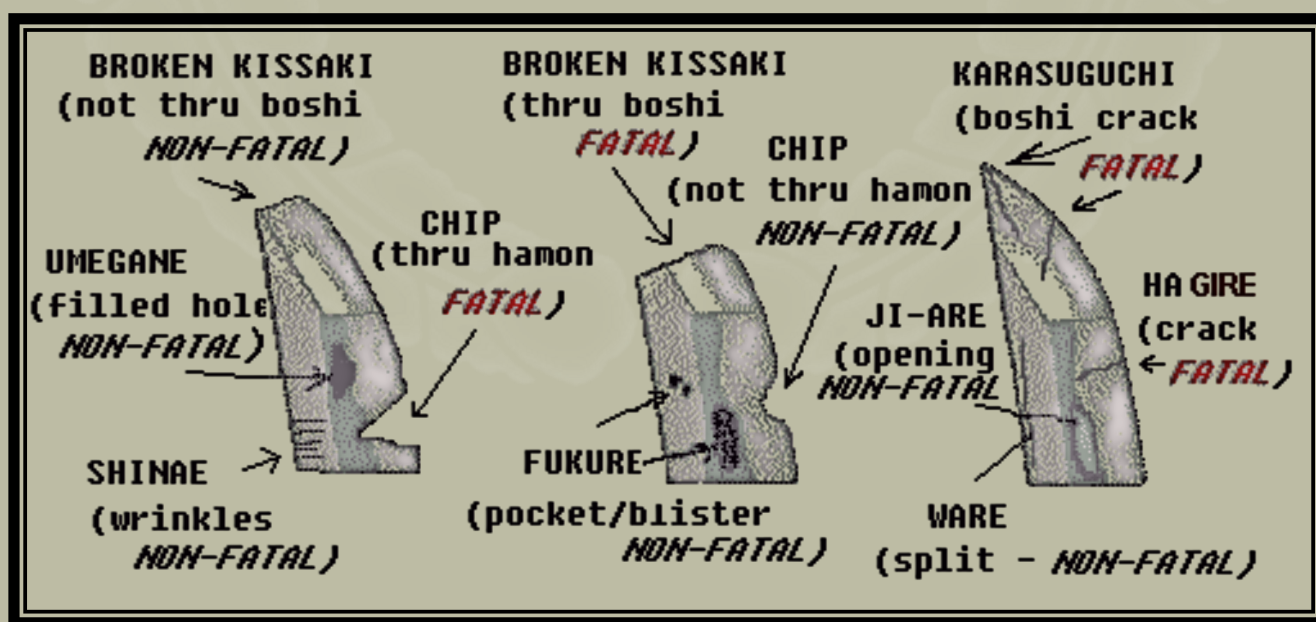




A japán kardok gyártási hibái.

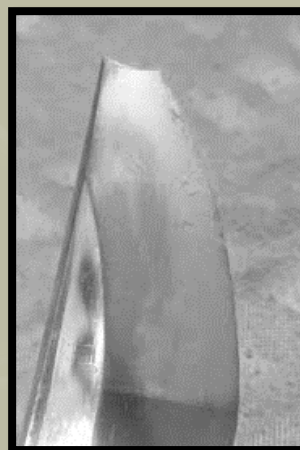
(*kizu*)

Számos fajta hiba létezik (*Kizu*), amelyek megtalálhatók a japán kardpengéken. Mindez csökkentheti a penge művészi szépségét, funkcióját veszítheti és értékét csökkentheti, vagy értéktelenné válhat. A nem végzetes hibákat egy tapasztalt polírozó korrigálhatja, míg a végzetes hibákat nem lehet kijavítani és a pengét teljesen használhatatlannak bélyegzik, és általában kevésbé vagy egyáltalán nem értékelik. Meg kell jegyezni azonban, hogy még a végzetes hibák is elfogadhatók egy nagyon régi pengén (pl: korai *Kamakura*-periódus) és /vagy az elismert kovácsok pengéiben. A *Nihonto* tapasztalt gyűjtőjének /tanulmányozójának el kell döntenie, hogy mi elfogadható a gyűjteményében. Míg a pengék komolyan hibásak lehetnek és kevés pénzürtékűek, mégis hasznos tanulási darab lehet az egyes kovácsok vagy kardkovácsok iskoláinak jellemzőinek megismerésében.

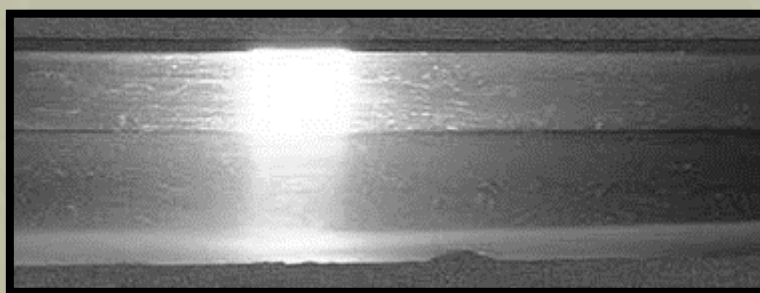


Példák kizura:

TÖRÖTT KISSAKI – Ez egy végzetes hiba, ha a *Kissaki* úgy tört el, hogy túlhalad a *Boshi*-n (edzett terület). Ha a törés nem terjed ki a *Boshi* felett, egy jó polírozó képes lehet a *Kissaki* átformálására.



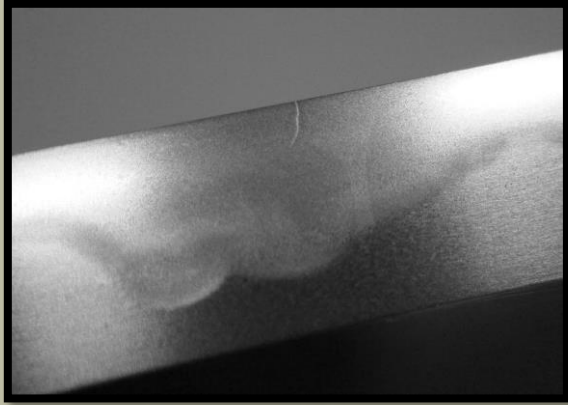
CSORBA – A *Ha* (kard éle) vagy a *Kissaki* (kard hegye) sérült lehetséges, hogy nem végzetes a sérülés, attól függően, hogy kiterjednek-e a *Hamon-ra* (edzett él) vagy *Boshi-ra* (hőkezelt hegy). Végzetes hiba, ha a repedés a *Hamon*-on túlnyúlik.



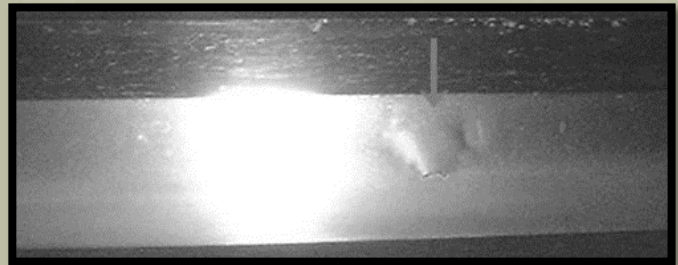
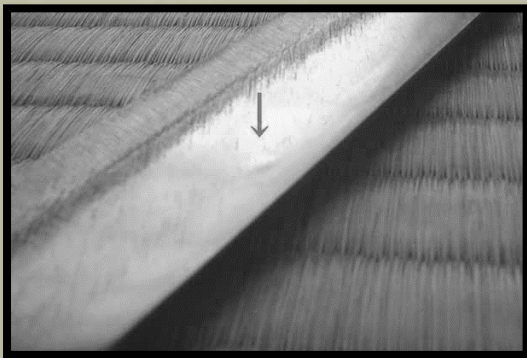
FUKURE – Levegő vagy szén zsebek vagy buborékok kerülnek az acélba. Általában a rétegek rossz hegesztése miatt, amikor a pengét kovácsolták.



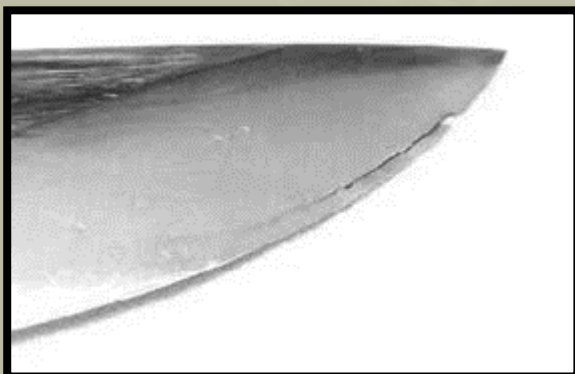
HAGIRE – Ha a repedés a *Hamon*-on merőlegesen az élre esik. Ezeket általában nagyon nehéz meglátni, különösen gyenge megvilágítási körülmények között. A *Hagire* végzetes repedés a pengén.



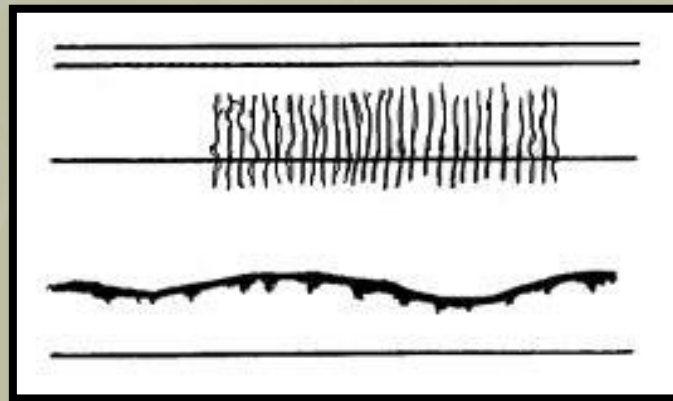
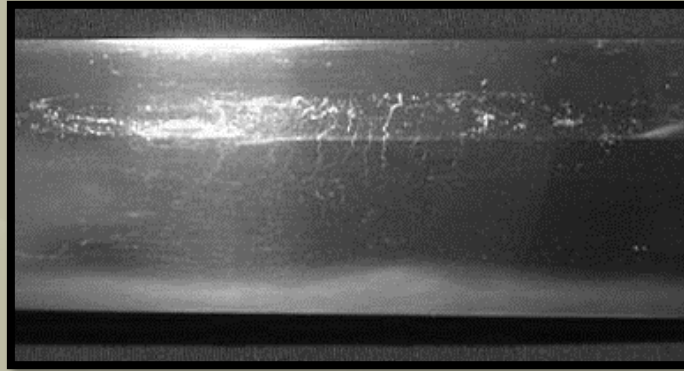
JI-ARE – Szabálytalan vagy felemelkedett terület; eredményezheti egy a felszín alatt lévő buborék, amely felszínre került az erőteljes csiszolástól.



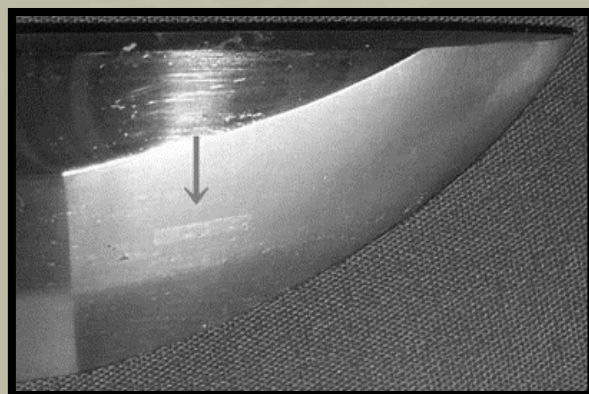
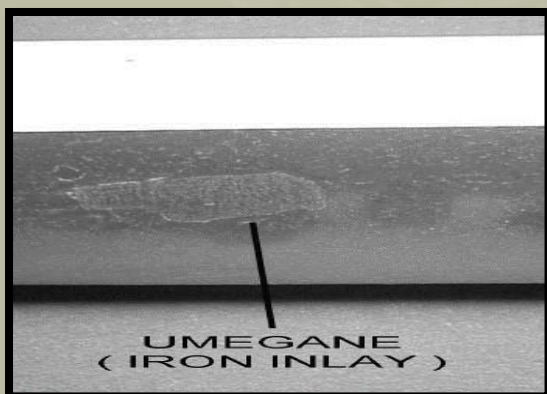
KARASUGUCHI – (Holló csőr *Hagire*) – a repedés a *Boshi*-n. Ezek végzetes hibák.



SHINAE – Fodrozódások vagy ráncok a penge felületén általában egy elhajlított pengén keletkezhetnek, amit megpróbáltak kiegyenesíteni. Ezek lehetnek bárhol a pengén (*Shinogi-ji, Mune* stb).



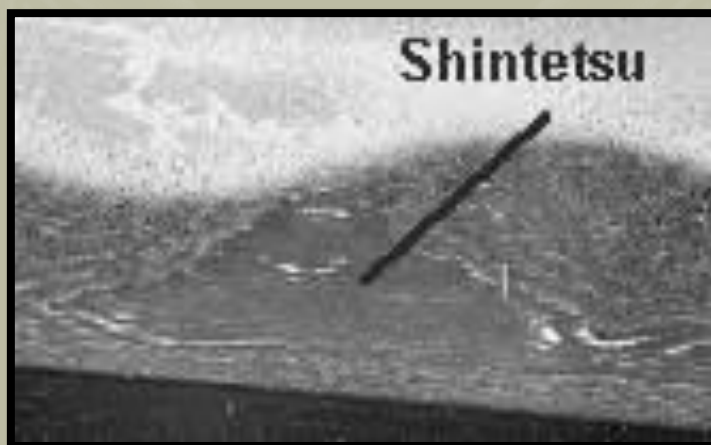
UMEGANE – a penge egy része, amit egy különálló acéldarabbal töltenek ki; általában egy nagyobb szén (karbon) vagy levegő-zsebet kell kitölteni ilyen esetben.



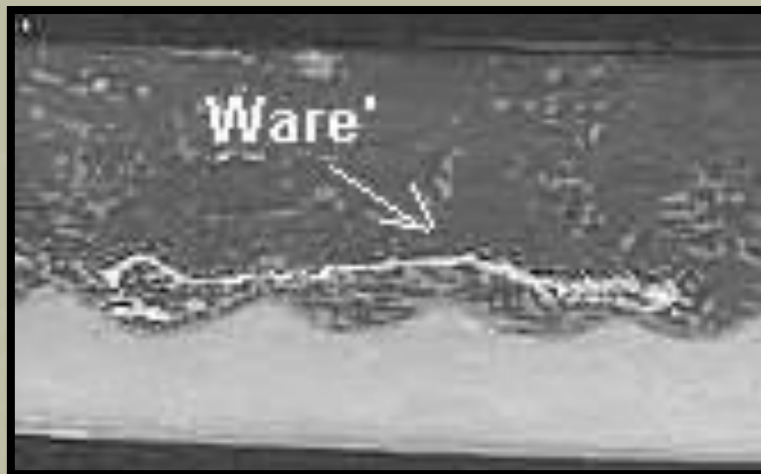
MIZUKAGE – Felhős vonal, amely a *Ha* (él) közelében található és átlósan, vagy ferdén fut a *Ha-machi* közelében. Ez általában azt jelzi, hogy a penge vissza lett hevítve. De volt néhány kardkovács, akik szándékosan képeztek *Mizukage-t*. De leggyakrabban valószínűleg ez egy végzetes hiba és egy jelzés a hőkezelt (újramelegített) pengére. A hőkezelt (újra hevített) pengéknél a *Hamon* néha megáll a *Ha-machi* előtt. Ismételten, egyes kovácsok ezt szándékosan tették, de leggyakrabban a visszamelegített pengék jele.



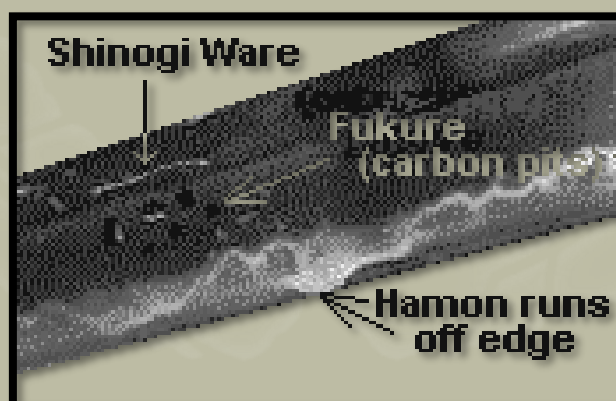
SHINTETSU – Sötét területek a penge felületén (*Ji* vagy *Shinogi-ji*), ahol a külső acélréteget eltávolították, és a magacél látható. Ez általában a túlzott polírozás eredménye, és fáradt pengét jelez.



WARE – Vízszintes vonalak (hasadások) általában az acélrétegek közötti gyenge hegesztés miatt. A *Ware* bárhol megjelenhet a pengén (*Mune-ware*, *Tate-ware*, *Shinogi-ware* stb.). Ezek nagyon gyakoriak.



NIOI GIRE (megszakított *Hamon*) – Ha a *hamon* (hőkezelési vonal) megszakad, vagy leszalad (abba marad) bármelyik ponton, Ez egy nagy, általában végzetes hiba.



Számos más típusú hibák is találhatóak a japán kardpengéken. Győződjön meg róla, hogy körültekintően ellenőrizte a pengét a vásárlás előtt.

Sok hiba eléggé finom, és nagyon nehezen látható (különösen a *Hagire*, használjunk nagyítót a penge vizsgálatához). Szintén vizsgáljuk meg a penge hátsó részét (*Mune*) a *Nakago*-tól a *Kissaki* közötti távolságot, hogy megállapítsuk, hogy a penge nem hajlott e. Szánjuk rá az időt, amikor megvizsgáljuk a pengét, mivel a penge megvásárlása után már túl késő panaszkodni egy újonnan talált hibáról.



Original Source: <http://www.japanesewordindex.com/kizu.htm>